

INSIDE

Tourist Guide



Songkhla National Museum

Today Popular Menu



Pla Shon Lai Suan

free copy  
October 2001

digital photo by  
Cover : Golden Mermaid Statue,  
Samila Beach, Songkhla



RAJYINDEE HOSPITAL HATYAI

Tel. (074) 220300-4 Fax. (074) 221039

EMERGENCY CALL : (074) 462222

119 Rajyindee Rd., Hatyai, Songkhla 90110 Thailand.

[www.rajyindee.com](http://www.rajyindee.com)

F5



Nowadays,

Thai products are ready to move through the age of globalization proudly with products of exceptional quality and refinement under the symbol of

**THAILAND'S  
B R A N D**

Interested in **Thai Products** and services, please contact us...

**Export Promotion  
Center-Hatyai**

Department of  
Export Promotion

Ministry of Commerce,  
Royal Thai Government

7-15 Jootee-Uthit-1 Rd., Hatyai, Songkhla 90110

Tel. (074) 234-349, 231-744 Fax. (074) 234-329

E-mail : [dephd@hadyai.loxinfo.co.th](mailto:dephd@hadyai.loxinfo.co.th)



**Visit us at [www.depthai.go.th](http://www.depthai.go.th)**



# Hansa Plaza

CHINESE RESTAURANT \* CABARET SHOW

韓莎 卡巴累(人妖歌舞秀)

## CABARET SHOW! in HATYAI

Show time

6.00 p.m.- 8.00 p.m.

Dinner + Cabaret Show

9.00 p.m.- 10.00 p.m.

Cabaret Show

10.00 p.m.- 12.00 p.m.

Sexy Show No Charge

\*\*show no charge 10.00 p.m.



### HANSA'S CAFÉ

There're more than  
100 Pretty Singers here !!



HATYAI HANSA PLAZA Co.,Ltd.  
1 Hansa Pattana Rd. (Raj-Uthir Rd.) Hatyai, Songkhla.  
Tel.074 - 363777-80 Fax.074 - 363781

Because We Love  
Our Impression  
Photograph.

**SHINE STUDIO**  
WEDDING &  
PORTRAIT PHOTOGRAPHY

97 Suphasarnrangsar Rd., Hatyai

TEL. (074) 351144. (01) 608-9080



# MANHATTAN Club



Enjoy the extremely fun  
and the variety of music  
arranged by DJ.TEAM



## PRETTY FLY... BAND

45 Klongrian 1 Rd., Hatyai, Tel.(074) 236150-4

C5



The Only one world class  
Golf Course in the deep  
Southern of Thailand



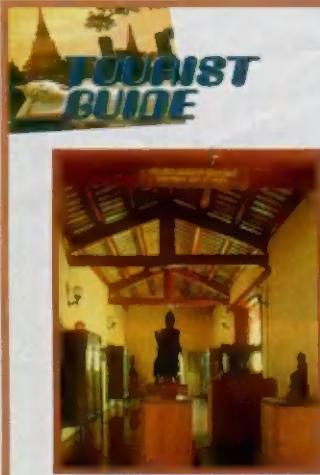
Address : Kanchanavich Rd., Banrai (Highway Hatyai-Sadao) located just 17 km. from Hatyai  
Tee time & Reservations : (66)-74 - 343560 - 3 / (66)-1 - 6093385 Fax : (66)-74 - 343564



# ODEAN SHOPPING MALL

Thammanoonvithi Road.,  
Hat Yai, Songkhla. 90110 Thailand  
Tel.(074) 353390-9 Fax.(074) 236647

E2



## National Museum of Songkhla Province

Is located at Jana Rd. Formerly the museum was a private residence of Phraya Sunthralak (Nate Na Songkhla) and was constructed in B.E. 2421, now it is used as a museum of Songkhla Province for keeping large number of various antiques

Open : Wednesday - Sunday  
9.00 a.m. - 4.00 p.m.



## พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติสกลนคร

วันนี้ Tourist Guide จะพาท่านไปเยี่ยมชมในร้านสถานของเมืองสงขลา

สถานที่ตั้งอยู่ที่ ๑.๑๖๘ โดยก่อนหน้าที่จะเป็นพิพิธภัณฑ์จังหวัด ได้เป็นสถานที่ทั้งส่วนด้านข้างพระยาสุนทรารักษณ์ (นนท ณ สงขลา) ผู้ช่วยราชการเมืองสงขลา ช่วงปี พ.ศ.2421-2437 ปัจจุบันถูกใช้เป็นที่ทำการพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติของจังหวัดสกลนคร เพื่อเก็บรวบรวมวัสดุโบราณสำคัญตามที่มีอยู่มากภายใน ให้ท่านได้เสึกษาและศึกษาความเป็นมาของเมืองสงขลา

มีตั้งแต่ 9.00-16.00 น.



GRAPHIC DESIGN & PRINTING,  
MARKETING CONCEPT,  
ADVERTISING AGENCY  
AIRPORT MEDIA (PHUKET-KRABI-HAT YAI)

Tel.(074) 355600, 01-8973636, 01-5979932

Ideas • Design • Print  
Photography  
**Phukhao**  
advertising  
CO., LTD.  
phukhaoad@hotmail.com

*Today Popular Menu of Hat Yai*

## Pla Shon Lui Suan

(Serpenthead fish fried & spicy with various of vegetable)

### ปลาช่อนคุยสวน



**Ingredient :** Cabbage, Basil, Mint leaves, Onions, String beans, Lime, Winged bean, Chili and Ginger.

**Flavoured water :** Powder chili, Lime fish sauce, Sugarcane, Monosodium, Roasted rice, Sliced parsley, Sliced onions, Sliced onions tree & Maggi sauce be mixed up together.

**Cooking :** Boiling all kind of vegetables provinding them on the rim of plate. Take a fried crispy Pla Shon fish (use medium hot) put it on the plate and scatter over by onion, ginger and lime. Then take flavoured water pour over on the fish and ready to serve for everyone.

**เครื่องดื่มดูด :** บัวลูกข้าว ผักบุ้งจัน กะหล่ำปลี ก็อฟฟี่ ไวนิล่า สาระแน่ หม่อนดอง ชัง มะนาว แมร์กี้ชี้ฟู

**น้ำปั่นดูด :** พริกปัน บีบีนาโน บีบีปลา บีบีต้า ษงชูรุ๊ง ลัววะสารก็วิ ผักชีฟร์ร์ชอย หมอนดองดอย บันหมอนดอย วิชชันบีกี

**น้ำปั่นดูด :** บัวลูกทุกอย่างน้ำผลไม้ จังเจตงของเจ้านเป็นผักเก็ง จังเจตงน้ำร้อน บีบีปลาชื่นบีรีเจ็งไวร์กิ้นด์วอกกอกให้กรอบใช้เป็นปานมากาง จังเจตงน้ำร้อน ผักผลไม้ที่สดไว้! เสริฟแล้วน้ำ หม้อนดอง ชัง มะนาว หั่นเป็นสี่เหลี่ยม บุบบีโรห์หน้า

**น้ำปั่นดูด :** บีบีบัวบุบบาน้ำร้อนบีรีเจ็ง เป็นบันธ์ร้อนเสริฟ





# LEE GARDENS PLAZA HOTEL

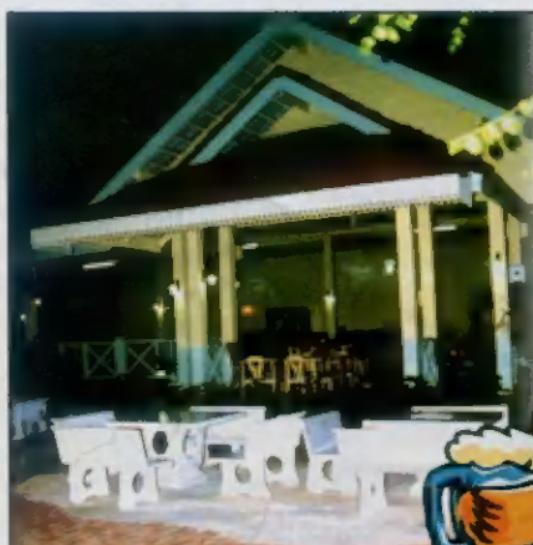
Taste all delicious food everyday at Lee Gardens Plaza Food court, a modern decorated food center serving fresh and delicious local food at standard price.



*4<sup>th</sup> Floor*



29 Prachathipat Rd., Hatyai, Songkhla Tel: 66-74-261-111 Fax: 66-74-353-555  
[www.leeplaza.com](http://www.leeplaza.com) E-mail : [reservation@leeplaza.com](mailto:reservation@leeplaza.com)



*Seafood & Thaifood*



**Open Daily** : 11.00 a.m. - 12.00p.m.  
357 Thammanoonvithee Rd., Tel. 074-462200



# Hatyai Translation Office / សាខាប្រចាំបាច់ 為各國僑民辦理合法之結婚登記

86 Mongkolphacha 1 Rd, Hatyai, Songkhla, 90110 (Near Ta-Lae Thai Seafood)

INTERNATIONAL  
Tel/Fax (074) 359838  
(01) 748-6399

- Stamp by certify correct translation - Legal marriage certificate registration
  - ประทับตราว่าบรรยายถูกต้องของหนังสือสำคัญทางกฎหมาย

61

where we'll to enjoy  
drinks **TONIGHT!** คืนนี้...  
ที่นี่วันนี้หนบดี?

## The Zulu Pub & Restaurant.

คืนนี้ ถ้าคุณผ่านไปเก็บ โรดเรนปริน์ ก. รรรบบุญวิถี คงเก็บร้านอาหารเปิดใหม่ เพื่ออาเจนนักก่องกระดิร เที่ยวนักดูดของเจ้าของร้านได้ดีเด่น ด้วยการตกแต่งร้านแบบซาฟารี (Safari) เป็นร้านอาหารไทยการนำสเปนไปรับรองถูกใจนักชิม ทั้งหวานและเผ็ด อาหารเด็ด ตามไปกันดูบ้างที่คงอยู่ให้การต้อนรับด้วยใบเตย

หัวค้าได้ไกรชอนฟังเพลงสีดีล์กันเกร็งขาฯ ไปที่นี่ไม่ผิดหวัง ส่วนคอนเพลงร็อก  
ของบอยแบนด์ ขอบแพลงให้เชือกได้จากวง “ The Experience Band ” ทุกวัน สิบปากว่า  
ไม่ได้ต่าเห็น..สองแบบนี้คงต้องหวานไปลั้มผัดด้วยตัวเอง!



Every Night you can listen  
the best live music with  
the experience Band in  
Rock &Roll style late at night,  
but early night listen  
acoustic song.

## The other lively atmosphere of Westside Saloon

# HONG YOCK

RESTAURANT

玉鳳樓



ຮອງຍົກພັກກັບຄວາ

31/1 - 33 - 35 Cheevanuorn Road,  
Hatyai, Songkhla. Tel. (074) 245124-5  
泰國合艾拉歌哇姐頌路門牌

D2

# HATYAI PALACE

HOTEL

F3



Chinese Restaurant  
Rose Ancient Massage Parlour  
Palace Karaoke  
Catwalk Member Club  
(Fashion Sexy Show)

10/7 Chaiyakul-Uthit Rd., Hatyai.  
Tel. (074) 357576-83 Fax. 235750

**The Best of Ceramics  
and Decorate Products**  
Retail &  
Wholesale

**STEP  
by  
Lee**

4th Floor, Lee Gardens Plaza Hotel, Hatyai.  
Tel. 074-350203, 01-6981448

**President Hotel**

420 Phetkasem Road, Hatyai, Songkhla  
Tel. (074) 349500, 244477, 230608 Fax. (074) 230609

**達利泰海鮮**  
新鮮、魚、蝦、蟹  
Raj-Uthit Rd., Hatyai  
(Near Telephone Center)  
Tel. 074-359682,  
253100

**THA-LAY THAI  
SEAFOOD**  
FRESH SHRIMP  
CRAB - FISH

**PINK HOTEL**

Every night meet  
The T-BIP BAND  
Pretty Girl Singers  
& No Bra Girls !

Every Friday-  
Saturday Night  
Special Super  
Model Show

Enjoy with  
Varietal  
Entertainment

*Van  
Sky Lounge*  
12th Floor

Tel. (074) 230960-4, 239863-4, 239831-3

**Galaxy Café** (former Paradise) River Inn Hotel Hatyai

Modern Sexy Chorus

Cabaret

Showtimes :  
6.30 p.m. and  
11.00 p.m.

Taste delicious food by the  
best Chefs from famous  
restaurant in Bangkok

Seeing the show :-

- \* **GALAXY CABARET SHOW**  
(the original Cabaret-  
Show in Hatyai)
- \* **Pretty Girl Singers**
- \* **Sexy Chorus & Sexy Dancers**  
dazzling with the perfect  
Light and Sound system.

Reservation Call : 074-356621, 236790, 424651, 01-8967211, 01-8968500 Fax : 074-231871

**Pink Lady Hotel**  
Hatyai • Thailand

24/11-12 Sanehanusorn Rd., Hatyai  
Tel. (074) 230960-4  
Fax. (074) 235218  
(Beside Lee Gardens Plaza)

**Snooker Club**

**Cafe**

**Relax Sexy Club**

**Massage**

**Spa Massage**

# YONGDEE HOTEL

Ideally located right in the town center



Authorized Money Changer

99 Niphat Uthit 3 Rd., Hatyai

Tel. (074) 234350-7 Fax. (074) 237436

**The Florida Hotel**

G2

8 Sripoowanart Rd. Hatyai, Songkhla  
Tel : (074) 234555, 233590, 243921  
Fax : (074) 234553

**Hokkee RESTAURANT**

G3

福記蟹室 (合艾分樓)

名譽馳名 豐慶喜的小宴大  
中飯午飯 晚飯會席

Hatyai Branch (area of Florida Hotel)

074-247591-2

For Tuk Tuk :- 074-247591-2

**DAILY TOUR**

全程包旅遊 (E2)

Songkhla (4 Place) 250.-  
四處名勝包午餐 (海鮮) + Seafood (10.00 a.m. - 2.00 p.m.)

Phuket (Patong Beach) (3 Day) 2,500.-

Samui (3 Day) 2,400.-

Krabi (3 Day) (Tiger Cave) 1,990.-

Pattaya (3 Day) 5,200.-

---

**Blueship Travel**  
**Car Rent**  
License No.41/074  
& 074-245086, 350628  
E-mail : Blueship@hotmail.com  
Entrance  
Odean Shopping Mall Car Park



This map is not drawn to scale

This "Hatyai City's MAP Image" is  
FreeCopy !! for everyone who interested  
if you need, please contact us at address :-  
phukhao@hotmail.com  
(Delivery by e-mail 200k file size)

# MAP OF HATYAI



香江火鍋



# HONGKONG SUKI

Lee Gardens Plaza (A. G.)

29 Prachathipat Rd.  
Hatyai Songkhla  
Tel. 66-74-351-678

Open daily  
10.00 a.m.-10.00 p.m.



Enjoy excellent and test traditional  
Thai Guisine at this authentic

B4



Traditional Thai  
atmosphere  
and gracious  
Hospitalities



# Ruen Daim

Classical Thai Restaurant

Niphatsongkhro 5 Rd., Hatyai, Songkhla.

Tel. 074-239248

Behind Bank of Thailand, Southern Branch

# FOOD GARDEN & FISHING PARK BeungThong



Relax & Tasting  
Delicious Variety Foods in  
Natural Atmosphere,  
Seafood-Thai-Chinese-Thai Eastern...

OPEN DAILY  
9 a.m. - 12 p.m.

Tel. 074-234872  
01-8972770

สถานอาหาร บึงทอง ฟิชเชอร์เพร์ค  
บริการอาหาร-เครื่องดื่ม-ชิฟฟ์-ไทย-จีน-อีสาน  
อาหารทะเล สดใหม่ คิตตี้ ลิฟต์ ลูกฟูก (หลังร้านคุณวน)

Located on Petkasem Road, Hatyai, close to Suphattano School (Behind KruHuan shop)

## F3 Apochy Band

HAT YAI GARDEN HOME HOTEL

- Sometime Restaurant
- Kiss Music Lounge
- Jen Jen Ancient Massage
- Snooker Club

51/2 Hoi Mook Rd., (Cheekimyong) HAT YAI  
Tel. (074) 234444, 356735-7, 239736  
Fax. (074) 234444

### The other lively atmosphere of Westside Saloon

Every night you can listen  
the best live music with  
The Experience Band in  
Rock & Roll Style late at night,  
but early night listen acoustic song

72 Thammanoonvithi Rd., (Beside Prince Hotel) Hatyai Tel. 074-225139

### LET'S PARTY

30 October  
HALLOWEEN  
FANCY NIGHT CONTEST

Corazon Pub & Restaurant  
Start : When sunset till 2.00 am.  
Featuring : Lot of game + prizes

41 Pracharom Rd., Hatyai.  
Tel. 074-350360  
For Tuk Tuk : ໄກຮອບ ຜັນ ເຮັດວຽກ

**ORAZON**

### JURASSIC CLUB & KARAOKE

Chivas 1 Bottle  
Free V.I.P. Room  
Free Mixer

- VIP. Rooms Karaoke
- Charming Hostesses
- Party VIP. Rooms (up...up..)

Rajyindee Rd., Hatyai  
Tel. 074-236610, 365156  
For Tuk Tuk : ຖະເຈົ້າ ດາວໂຫຼວງ

**JURASSIC CLUB**

# Hatyai Vegetarian Festival

17-25 October 2001

## Hokkee Restaurant (Hatyai Branch)

We are the originator of tasty Han Palao (Goose in Red Soy Sauce). Invite everyone tasting about more than 100 delicious Chinese menu within roomy hall which an cooked by more experience cooker everyday in fair price,



กัดดาหารอกกีโภชนา ดันดำรับท่านพะโล้รัฐเลิศ เชิญทุกท่านลิ้มลองความอร่อย ได้ทุกวัน ด้วยเมนูอาหารจีนนานาถึงกว่า 100 รายการ ภายในสถานที่โโยโโรง อาหาร ทุกจานปูรุงอย่างพิเศษ โดยกุกผิมอเยี่ยม ในราคาย่อมเยา พร้อมการบริการที่เป็น กันเอง

## Sometime Restaurant



Today, I'm glad to invite you to see the Campaign for special person like you. 1<sup>st</sup> order Carlsberg Beer one bottle (Normal price) get Free ! one bottle (Normal on every Friday, Saturday night from 18.00-21.00 hrs. 2<sup>nd</sup> Get Johnnie Walker Red Label one bottle immediately when you pay 390 Baht only (Limited Products), See you at sometime Restaurant, Hatyai Garden Home Hotel.

วันนี้ขอเชิญท่านพนักงานเบญจรงค์สานติ์พิเศษเช่นคุณ สิงเบียร์คัลล์สเบิร์ก 1 ขวด ในราคากติรับพรี ! เบียร์คัลล์สเบิร์กขวดเล็กอีก 1 ขวด ตั้งแต่ 18.00 น.-21.00 น. พร้อมรับของรางวัลมากหลายจากคัลล์สเบิร์ก ทุกวันศุกร์และเสาร์

เบนจรงค์ที่ 2 เพียงคุณจ่าย 390 บาท วันจอยทันนี่ วอร์คเกอร์ แรร์เลเมอร์ ทันที 1 ขวด (สินค้ามีจำนวนจำกัด) แล้วพบกันที่ห้องอาหาร Sometime โรงแรมหาดใหญ่ การเดินโดยน้ำ

## Lee Gardens Plaza Hotel

Every meal, you can eat deliciously with all fresh food in fair price at Food Court 4<sup>th</sup> Lee Gardens Plaza. Here a modern roomy hall and then are various styles food your Thai - Chinese - Japan western and very hot Esan food. See us at Food Court the 4<sup>th</sup> floor, Lee Gardens Plaza "Food Top Center" Open Daily : 10.00 a.m.-10.00 p.m.



ไม่ว่าจะเป็นมื้อเที่ยง หรือมื้อใหม่ๆ เลือกสรรความอร่อย สด ใหม่ ในราชาสุดประทับ ได้ที่ Food Court ชั้น 4 Lee Gardens Plaza สถานที่กว้างขวาง ตกแต่งทันสมัย ที่นี่... มีอาหารหลากหลายสีสันให้คุณเลือกอิ่มอร่อย ทั้ง ไทย จีน ญี่ปุ่น หรืออาหารอีสานรสแซบ! ศูนย์รวมอาหารชั้นนำ อร่อยถูกปากราคากูกิจ หวานสัมผัสดี แล้วที่ Food Court ชั้น 4 โรงแรมลีการ์เดนส์ พลาซ่า



## PHI PHI Tour

Phi Phi Tour 3 Days 2 Nights Only 2,100 baht (Include All, Hotel at Ao Nang Beach and Phi Phi Island, City Tour, Food, Transfer, Snorkeling and Shopping)

- \* Sightseeing Nopparattara Beach and Ao Pha Nang Beach
- \* Phi Phi Island by Luxury Ferry (Not Fishing Boat)
- \* Viking cave see bird net harvesting and variety of old ship sculpture
- \* Sightseeing and Snorkeling Free at Maya Bay (The Beach Film)
- \* Shopping Night Market at Ao Nang Beach (Sea Sand Sun Package)

Contract (074) 245-086, 350-628

ท่องทะเล พีพี 3 วัน 2 คืน รวมทุกอย่าง ทั้งอาหาร ที่พักทุก晚รีมหอดื่มน้ำ และเก้าอี้พีพี ค่าน้ำเที่ยว ค่าไกด์ เพียง 2,100 บาท

- ชมธรรมชาติ วนอุทยานพรัตน์ธารา. ว่ายน้ำที่หาดอ่าววนาง
- เที่ยวเกาะพีพี ดำน้ำดูประการังพรี ที่หาดมหายา (ตามหนังเรื่องเดอะบีช)
- ชมภาพเข็มเรือใบในโบราณบนพนังถ้ำพญานาค
- ชมการเก็บรังนกในถ้ำไว้กึ้ง
- ชิมปู้ง ไนท์ มาเก็ต ที่อ่าวนาง (คล้ายหาดป่าตอง-ภูเก็ต)

สายด่วน 074-245086, 074-350628 (รถออกทุกวันเวลา 09.00 น. (คนเดียวต้องได้นะครับ..))

## Rajyindee Hospital Hatyai



is the first Private's Hospital of Southern Thailand. The hospital is received the ISO 9002 CERTIFICATE all of systematic, and we are the quarter (25%) of hospital all over the country which is to certify that we have standard in HA-HOSPITAL ACCREDITATION service. We have more services to everyone, as follow:- Health care yearly, both in - out the hospital service - Home Health care service - X-rays by computer and MRI center of Southern, Thailand - Ambulance Emergency center, Call : (074) 462222, 220300-4, 221040-4, 24 hours, daily Email : ryh@hadyai.loxinfo.co.th Homepage : http://www.logical.co.th/ryh

โรงพยาบาลราษฎร์ยินดี หาดใหญ่ เป็นโรงพยาบาลเอกชนแห่งแรกในภาคใต้ที่ได้รับการรับรอง ISO 9002 ทั้งระบบ คะแนน 4 ดาว เป็น 1 ใน 4 โรงพยาบาลทั่วประเทศไทยที่ผ่านการรับรองมาตรฐานคุณภาพโรงพยาบาล (HA-HOSPITAL Accreditation) ให้บริการรักษาพยาบาลในด้านต่าง ๆ อาทิ : - บริการตรวจสุขภาพประจำปีทั้งในและนอกสถานที่ - บริการดูแลสุขภาพที่บ้าน (HOME HEALTH CARE) - ศูนย์ออกซิเจนคอมพิวเตอร์ และศูนย์ MRI ภาคใต้

- ศูนย์บริการฉุกเฉิน (EMERGENCY CALL) (074) 462222, 220300-4, 221040-4 บริการทุกวันตลอด 24 ชั่วโมง

The new experiences of your travel

D2



V.L. HATYAI HOTEL

合艾威耀酒店

1-3-5-7 Niphat-Uthit 1 Rd., Hatyai.  
Tel. (074) 352201-8 Fax. (074) 352210



65

# CHAOPHYA 4

pearl of asia  
**happiness**  
& **enjoyable**

520 Thamanoonvithi Rd.  
Hatyai Songkhla, Thailand

Tel. 074-262520-34

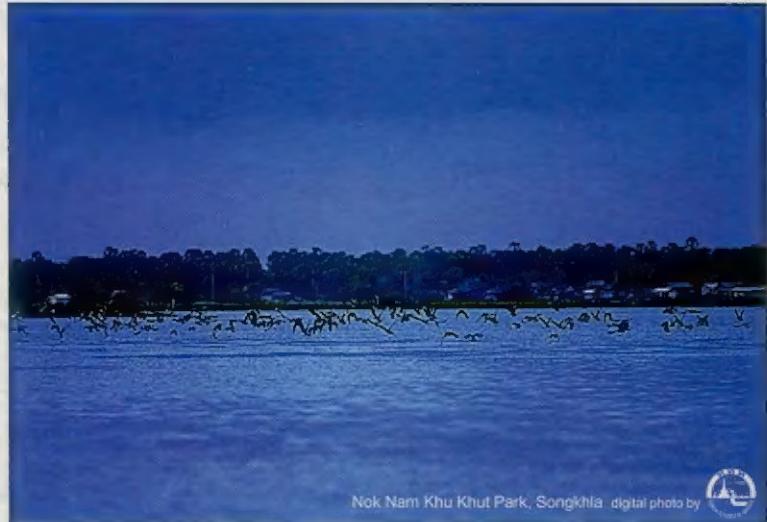
คุ้มค่าด้วยบริการเสริมมากนายน  
ไม่เสียเวลาบริการรายเดือนเพิ่ม  
ติดต่อทันใจ ใน 5 ทวีป ก้าวโลก  
ด้วยบริการข้ามแดนอัตโนมัติ

Graphic Design  
& Printing  
Advertising Agency  
Phuket Airport  
Media

ดูออกแบบ - พลัตฟอร์มสำหรับพัฒนา  
ในรับรู้ ไปสู่ยอด ในการพัฒนา  
เอกสารสำนักงาน ที่มีอยู่บนโลกทั้ง  
ที่เป็นที่ยอมรับได้  
แบบที่ถูกต้อง - ดีไซน์ที่มีเอกลักษณ์

Max • Design • Print  
**Phukhao**  
advertising.com

Tel. 074-355600, 01-8973636, 01-8967262 e-mail: phukhaoad@hotmail.com



Nok Nam Khu Khut Park, Songkhla digital photo by

